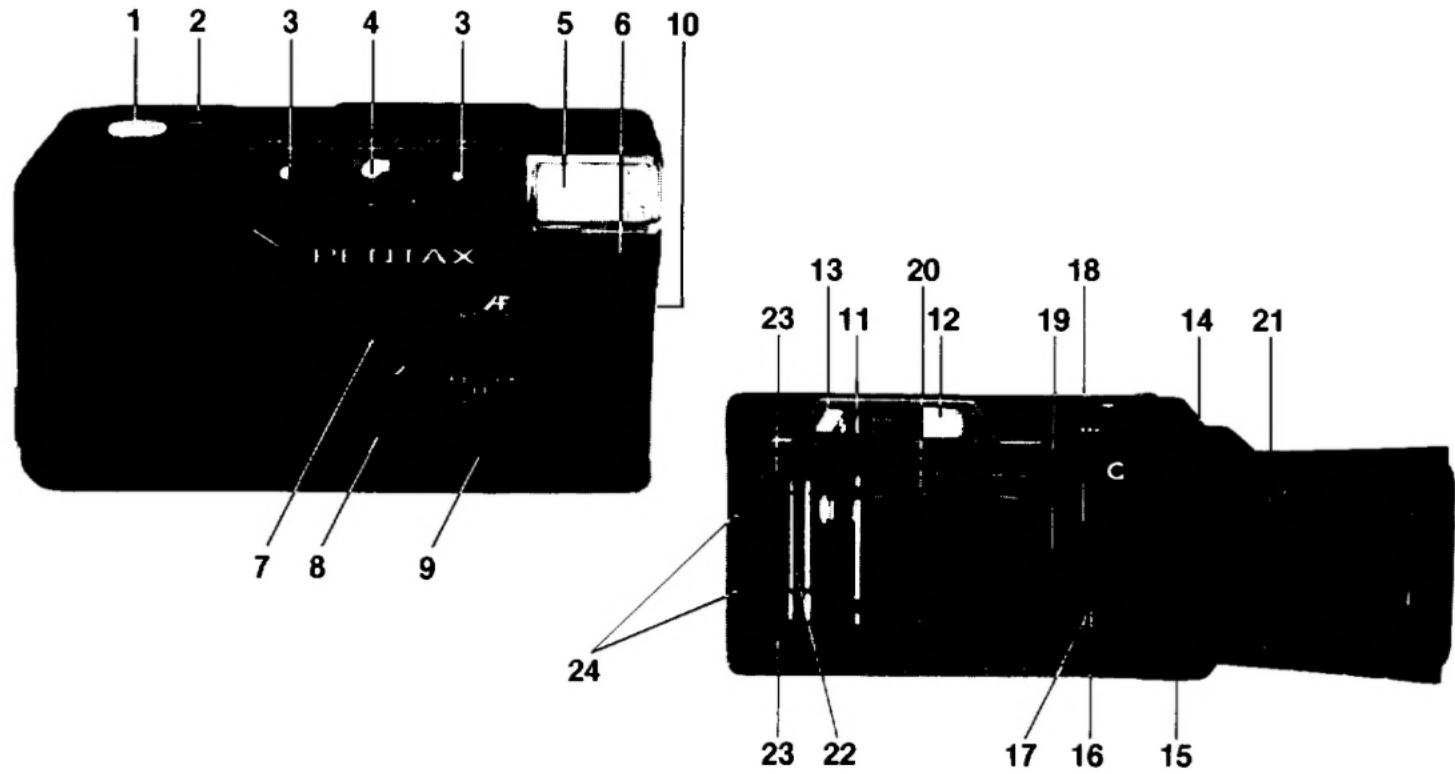


PENTAX®

SPORT





DESCRIPTION OF PARTS

1. Shutter Release Button
2. Exposure Counter
3. Autofocus Windows
4. Viewfinder
5. Flash Reflector
6. Flash Lever
7. Lens
8. Cds Light Sensor
9. Lens Cover Slider
10. Back Cover Latch
11. Film Transport Signal
12. Eyepiece
13. Flash Ready Lamp
14. Film Window
15. Battery Compartment Cover
16. Rewind Lever
17. Film Rewind Shaft
18. Film Chamber
19. DX Read-off Contacts
20. Sprocket
21. Film Pressure Plate
22. Film Take-up Spool
23. Film Loading Indicator
24. Strap Eyelets

BESCHREIBUNG DER TEILE

1. Auslösetaste
2. Bildzählwerk
3. Autofokus-Fenster
4. Sucher
5. Blitzreflektor
6. Blitzhebel
7. Objektiv
8. Elektronischer Belichtungsmesser
9. Objektivschutzriegel
10. Rückwandriegel
11. Filmtransportanzeige
12. Suchereinblick
13. Blitzbereitschaftslampe
14. Filmfenster
15. Batteriefachdeckel
16. Rückspulhebel
17. Filmrückspulachse
18. Filmkammer
19. DX Kontakte
20. Transportrad
21. Filmandruckplatte
22. Filmaufwickelspule
23. Filmeinleganzeige
24. Riemenösen

NOMENCLATURE

1. Bouton du déclencheur
2. Compteur de prises de vue
3. Fenêtres de mise au point automatique
4. Viseur
5. Réflecteur du flash
6. Levier du flash
7. Objectif
8. Cellule photoélectrique Cd
9. Curseur du couvercle de protection de l'objectif
10. Bouton de verrouillage du dos du boîtier
11. Indicateur d'avancement de la pellicule
12. Pièce oculaire
13. Témoin de charge du flash
14. Fenêtre de la pellicule
15. Couvercle du logement des piles
16. Levier de rebobinage
17. Axe de rebobinage de la pellicule
18. Logement de la pellicule
19. Contacts de détection de la sensibilité de la pellicule (contacts DX)
20. Entraînement de la pellicule
21. Plaque presse-pellicule
22. Bobine réceptrice de la pellicule
23. Indicateur de chargement de la pellicule
24. Oeillets de courroie

INTRODUCTION

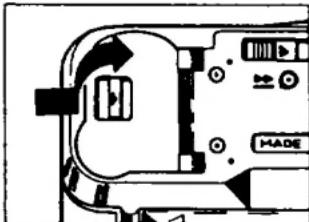
Thank you very much for purchasing the Pentax compact camera. This is a full automatic compact camera with AUTO FOCUS and DX SYSTEM.

Before attempting to use the camera, be sure to read this instruction manual thoroughly to familiarize yourself with the correct operation and to ensure full and lasting performances.

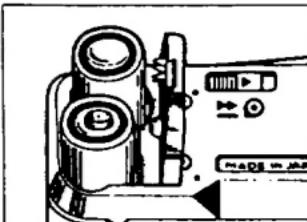
INSTALLING BATTERIES

This camera is powered by two AA size penlight batteries. Be sure to use two fresh ALKALINE batteries. DO NOT USE NICAD BATTERIES.

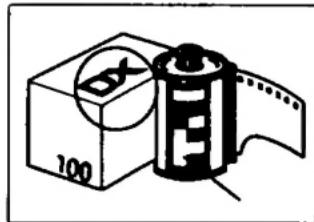
1. Open the battery compartment cover (15) by sliding the cover in the direction of the arrow. (Fig. 1)
2. Insert the batteries correctly as shown by the polarity marks labeled inside the battery compartment and close the cover. (Fig. 2)



1



2



3

(BATTERY CHECK)

Slide the flash lever (6) upward to "ON". If the flash-ready lamp comes on within a few seconds, it means that the batteries are good. If it takes more than 30 seconds, replace the batteries with new ones.

EINFÜHRUNG

Vielen Dank für den dieser Pentax Kompaktkamera. Diese Kamera ist eine vollautomatische Kompaktkamera mit AUTOFOKUS und DX SYSTEM.

Bitte studieren Sie diese Bedienungsanleitung vor Benutzung der Kamera sorgfältig, damit Sie Fehler vermeiden und andererseits alle Möglichkeiten kennenlernen, die sie Ihnen bietet.

EINLEGEN DER BATTERIEN

Diese Kamera bezieht ihre elektrische Energie aus zwei Mignon-Stabben. Nur zwei frische Alkali-Batterien benutzen. VERWENDEN SIE KEINE NC-AKKUS.

1. Den Batteriefachdeckel (15) durch Schieben in Pfeilrichtung öffnen. (Abb. 1)
2. Die Batterien richtig (+/-), wie im Batteriefachdeckel angegeben, einlegen und den Deckel wieder schließen. (Abb. 2)

PRÜFEN DER BATTERIEN

Den Blitzhebel (6) in "ON"-Stellung bringen. Leuchtet die Blitzbereitschaftslampe innerhalb einiger Sekunden auf, so sind die Batterien im guten Zustand. Leuchtet die Lampe erst nach ca. 30 Sekunden auf, müssen die Batterien gegen Neue ausgetauscht werden.

INTRODUCTION

Nous vous remercions pour l'achat de cet appareil photo compact Pentax. Il s'agit d'un appareil photo compact, entièrement automatique qui est équipé de systèmes de mise au point automatique (AUTO FOCUS) et de sélection automatique de la sensibilité de la pellicule (DX). Avant d'utiliser cet appareil photo, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec son fonctionnement et d'obtenir de bons résultats.

MISE EN PLACE DES PILES

Cet appareil photo est alimenté par deux piles de type "AA". Utiliser deux piles ALCALINES neuves. NE PAS UTILISER DE BATTERIES NICKEL-CADNIUM.

1. Ouvrir le couvercle du logement des piles (15) en le faisant coulisser dans la direction de la flèche. (Fig. 1)
2. Installer les piles en respectant les polarités inscrites dans le logement des piles et refermer le couvercle. (Fig. 2)

(VERIFICATION DE L'ETAT DES PILES)

Faire coulisser le levier du flash (6) vers le haut, sur la position "ON". Les piles sont en bon état si le témoin de charge du flash s'allume dans les quelques secondes qui suivent. S'il faut plus de 30 secondes, remplacer les piles par des piles neuves.

LOADING THE FILM

The camera is designed for use with ISO 100 & 400 DX encoded films. If DX encoded films are not available, use ISO 100 film. Always load film in the shade. NEVER LOAD OR UNLOAD FILM IN BRIGHT LIGHT OR DIRECT SUNLIGHT. (Fig. 3)

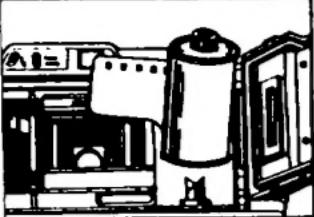
1. Open the back cover of the camera by pushing the back cover latch (10) in the direction of the arrow. (Fig. 4)
2. Insert the bottom part of the film cassette first into the film chamber (18). (Fig. 5)
3. Pull out the film so as the tip of the film aligns with the film loading indicator (23). (Fig. 6)
4. Close the back cover.
5. With "DX" film, the film speed is automatically set.
6. Open the lens cover by sliding the lens cover slider (9). Camera will not operate while the lens cover is closed. (Fig. 7)
7. Depress the shutter button (1) few times until the exposure counter (2) shows "1". (Fig. 8)
The film transport signal (11) will spin if the film is advancing. If it does not spin, reload the film correctly. (Fig. 9)

SPECIAL NOTE

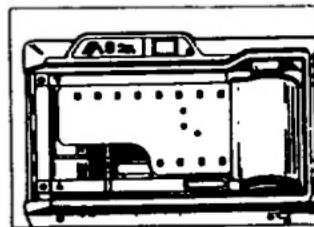
Use films for color or black-and-white prints only.
Films for color slides are not recommended.



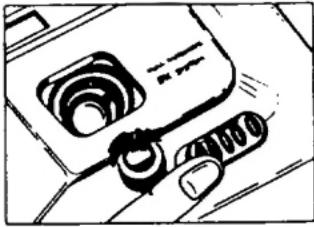
4



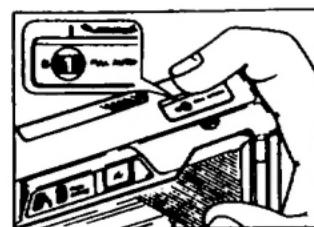
5



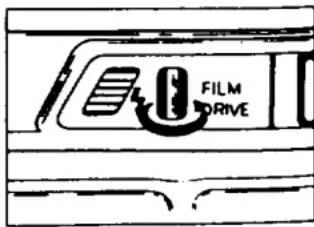
6



7



8



9

EINLEGEN DES FILMES

Diese Kamera ist entwickelt zum Gebrauch von ISO 100 & 400 DX-Filmen. Haben Sie keine DX-Filme zur Verfügung, benutzen Sie einen ISO 100 Film. Den Film immer im Schatten einlegen.

NIEMALS EINEN FILM EINLEGEN BZW. HERAUSNEHMEN BEI GRELLEM LICHT ODER BEI DIREKTER SONNENEINSTRAHLUNG. (Abb. 3)

1. Den Rückwanddeckel der Kamera durch Drücken des Rückwandriegels (10) in Pfeilrichtung öffnen. (Abb. 4)
2. Die Filmcassette mit dem Unterteil zuerst in die Filmkammer (18) in Pfeilrichtung einlegen. (Abb. 5)
3. Den Filmanfang so weit herausziehen, daß er in einer Linie mit der Filmeinleganzeige (23) steht. (Abb. 6)
4. Den Rückwanddeckel schließen.
5. Bei einem DX-Film stellt sich die Filmempfindlichkeit automatisch ein.
6. Den Objektivschutz durch leichtes Drücken des Objektivschutzriegels (9) abnehmen. Die Kamera ist nicht in Bereitschaft solange der Objektivschutz nicht entfernt ist. (Abb. 7)
7. Die Auslösetaste (1) mehrmals drücken bis das Bildzählwerk (2) "1" anzeigt. (Abb. 8) Die Filmtransportanzeige (11) dreht sich beim ordnungsgemäßen Filmtransport mit. Sollte dies nicht der Fall sein, den Film erneut, nun aber richtig, einlegen. (Abb. 9)

CHARGEMENT DE LA PELLICULE

Cet appareil photo est conçu pour une utilisation avec des pellicules encodées (DX) de 100 à 400 ISO(ASA). Si on ne dispose pas de pellicules encodées DX, utiliser une pellicule de 100 ISO(ASA). Toujours charger les pellicules dans un endroit sombre.

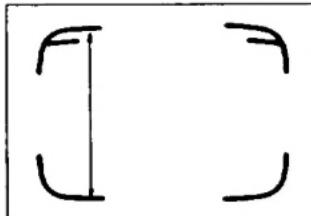
NE JAMAIS CHARGER OU DECHARGER DE PELLICULE SOUS UN ECLAIRAGE INTENSE OU EN PLEIN SOLEIL. (Fig. 3)

1. Ouvrir le dos de l'appareil en poussant le bouton de verrouillage du dos du boîtier (10) dans le sens de la flèche. (Fig. 4)
2. Engager d'abord la partie inférieure du rouleau de pellicule dans le logement de la pellicule (18). (Fig. 5)
3. Tirer sur l'amorce de la pellicule de manière à ce que le début de la pellicule soit aligné avec l'indicateur de chargement de pellicule (23). (Fig. 6)
4. Refermer le dos de l'appareil.
5. La sensibilité de la pellicule est automatiquement réglée lorsqu'on utilise des pellicules "DX".
6. Ouvrir le couvercle de protection de l'objectif en faisant coulisser le curseur du couvercle de protection de l'objectif (9). L'appareil ne fonctionnera pas tant que le couvercle de protection de l'objectif est fermé. (Fig. 7)
7. Appuyer plusieurs fois sur le bouton du déclencheur (1) pour faire avancer le compteur de prises de vue (2) sur la position "1". (Fig. 8) L'indicateur d'avance-

TAKING PICTURES

Shooting range is from 1.2 meters to infinity.

1. Compose your subject and frame your subject within the outer bright line of the viewfinder (4). (Fig. 10)
2. Keep your fingers away from the lens (7), flash (5) and light sensor (8).
3. Hold the camera firmly to your eye with both hands to prevent camera shake. If you are to take two subjects standing side by side, first bring one of the two subjects in center of the frame and gently depress the shutter button (1) halfway which will lock the focus and keeping the shutter button depressed re-compose your subjects so that they are within the bright frame line and if the LED signal lamp in the viewfinder (4) does not glow, press the button all the way to release the shutter.(Fig. 11 + 12)
4. The film will advance automatically as soon as the shutter is released.



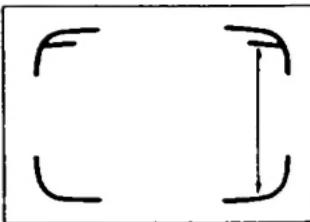
10



11



12



13

For subject from 1.2 meters to 2.3 meters, compose your subject within the inner bright line. (Fig. 13)

FOTOGRAFIEREN

Das Fotografieren ist aus einem Abstand von 1,2m bis Uendlich möglich.

1. Haben Sie Ihr Hauptobjekt gefunden, bringen Sie es in das Zentrum der äußen hellen Linie des Suchers (4). (Abb. 10)
2. Sicherstellen, daß das Objektiv (7), der Blitzreflektor (5) und der elektrische Belichtungsmesser nicht von den Fingern verdeckt werden.
3. Die Kamera mit beiden Händen fest vor den Augen halten, um ein Verwackeln der Kamera und damit unscharfe Aufnahmen zu vermeiden. Sollen zwei sich nebeneinander befindende Hauptobjekte aufgenommen werden, zuerst das Eine in das Zentrum des Suchers bringen und die Auslösertaste (1) leicht bis zur Hälfte durchdrücken. Der Brennpunkt der Aufnahme wird dadurch festgehalten. Die Auslösertaste weiterhin gedrückt halten, und den Bildausschnitt erneut wunschgemäß innerhalb der hellen Sucherlinie einrichten. Falls die LED im Sucher nicht aufleuchtet, die Taste ganz durchdrücken, um den Auslöser freizugeben. (Abb. 11 + 12)
4. Der Film wird automatisch weiter transportiert sobald der Auslöser freigegeben ist.

Hauptobjekt in einem Abstand von 1,2m — 2,3m in das Zentrum der inneren hellen Linie bringen. (Abb. 13)

ment de la pellicule (11) doit tourner si la pellicule avance. Dans le cas où il ne tourne pas, recharger la pellicule de façon correcte. (Fig. 9)

PRISE DE VUE

Cet appareil permet de prendre des photo entre 1,2 mètres et l'infini.

1. Cadrer le sujet qui doit se trouver dans le cadre brillant extérieur du viseur (4). (Fig. 10)
2. Faire attention de ne pas laisser un doigt sur l'objectif (7), le flash (5) et la cellule photoélectrique (8).
3. Maintenir fermement l'appareil au niveau des yeux en le tenant à deux mains pour éviter tout bouger. Si vous devez prendre en photo deux objets (ou personnes) situés côte à côte, amener tout d'abord un de ces deux objets au centre du cadre et enfoncez doucement le bouton du déclencheur (1) à mi-course afin de mémo-riser la mise au point. Puis, tout en maintenant le bouton du déclencheur enfoncé à mi-course, recadrer votre sujet de manière à ce que les deux objets se trouvent dans le cadre brillant. Si le témoin à LED qui se trouve dans le viseur (4) ne s'allume pas vous pouvez enfoncez le bouton à fond afin de prendre la photo. (Fig. 11 + 12)
4. La pellicule avance automatiquement dès que la photo est prise.

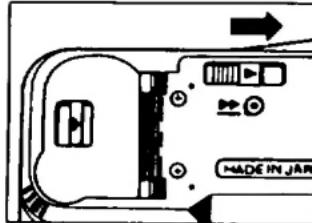
Si le sujet se trouve à une distance comprise entre 1,2 mètres et 2,3 mètres, cadrer le sujet en utilisant le cadre brillant interérieur. (Fig. 13)

UNLOADING THE FILM

At the end of the film, the motor will stop and shutter release button will not release the shutter. The exposure counter will show the last exposure number of the film.

Push the rewind lever (16) towards the arrow and keep the lever pushed until the exposure counter returns to "S". (Fig. 14)

When the film is rewound to its film cassette, the motor will stop. Open the back cover and remove the film cassette and send it for processing without delay. The film counter automatically reverts to the starting point (marked "S").



14

FILMENTNAHME

Beim Filmende stoppt der Motor automatisch. Die Auslösetasten kann nicht mehr betätigt werden. Das Bildzählwerk zeigt die letzte Bildnummer des Filmes an.

Den Rückspulhebel (16) in Pfeilrichtung drücken und so lange gedrückt halten bis das Bildzählwerk "S" anzeigt. (Abb. 14)

Sobald der Film zurückgespult ist stoppt der Motor. Den Rückwanddeckel öffnen, die Filmcassette entfernen und zum Entwickeln ein senden. Das Filmzählwerk kehrt automatisch in die Ausgangslage "S" zurück.

REBOBINAGE DE LA PELLICULE

La fin de la pellicule est atteinte lorsque le moteur s'arrête et qu'il est impossible d'actionner le bouton du déclencheur. Le compteur de prises de vue doit alors indiquer le numéro de la dernière vue de la pellicule. Pousser le levier de rebobinage (16) en direction de la flèche et maintenir le levier poussé jusqu'à ce que le compteur de prises de vue retourne à "S". (Fig. 14)

Le moteur s'arrête lorsque la pellicule est entièrement rebobinée. Ouvrir le dos de l'appareil et retirer le rouleau de pellicule que l'on fera développer au plus tôt. Le compteur de prises de vue revient automatiquement à sa position de départ (position "S").

FLASH PHOTOGRAPHY

When you take indoor pictures, or outdoor pictures in poor lighting conditions, the red LED signal lamp inside the viewfinder will glow when the shutter release button is depressed halfway (Fig. 15). In this case, push the flash lever (6) upward. When the flash is charged enough to take a picture the flash ready lamp (13) will glow. (Fig. 16 + 17)

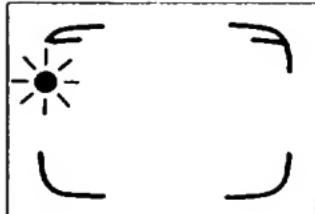
The main subject should be within the following range from the camera:

ISO 100 film: 1.3 meters to 4 meters
400 film: 2 meters to 7 meters

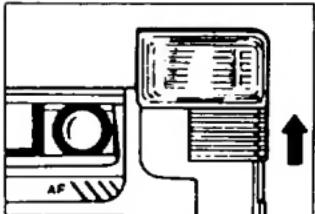
NOTE: When flash ready lamp (13) takes more than 30 seconds to glow, please replace batteries.

WARNING:

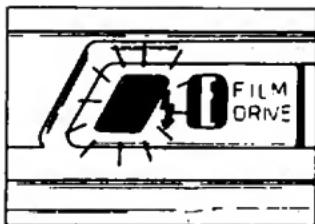
To avoid any risk of electrical shock, do not attempt to take camera apart. Because we continually strive to improve our products we may change the camera appearance and specifications without notice.



15



16



17

BLITZLICHTAUFNAHMEN

Reicht das vorhandene Licht, bei Innen- oder Außenaufnahmen, nicht mehr aus, leuchtet die rote LED innerhalb des Suchers auf, sobald die Auslösetaste auf halbem Weg gedrückt ist. (Abb. 15) Ist das Blitzlicht genügend geladen um die Aufnahme zu übernehmen, leuchtet die Blitzbereitschaftslampe (13) auf. (Abb. 16 + 17)

Das Hauptobjekt sollte sich in einer Reichweite, wie folgt, von der Kamera befinden:

ISO 100 Film: 1,3m — 4m
400 Film: 2m — 7m

HINWEIS: Leuchtet die Blitzbereitschaftslampe (13) innerhalb von 30 Sekunden nicht auf, müssen die Batterien ausgetauscht werden.

WARNUNG:

Um das Risiko für elektrischen Schock zu vermeiden, nicht versuchen die Kamera auseinander zu nehmen. Wir bemühen uns ständig unsere Produkte zu verbessern, so daß wir uns vorbehalten, das Design der Kamera als auch ihre technischen Daten ohne vorherige Veröffentlichung zu verbessern.

PHOTOGRAPHIE AU FLASH

Lorsque vous prenez des photo en intérieur ou lorsque les conditions d'éclairage sont insuffisantes, le témoin rouge à LED qui se trouve dans le viseur s'allume lorsque vous enfoncez le bouton du déclencheur à mi-course. Dans ce cas vous devez pousser le levier du flash (6) vers le haut. (Fig. 15)

Le témoin de charge du flash (13) s'allume lorsque le flash est suffisamment chargé pour prendre la photo. (Fig. 16 + 17)

Lors de prise de vues au flash, le sujet principal doit se trouver dans une certaine plage de distances de l'appareil:

Pellicule de 100 ISO(ASA): 1,3 mètres à 4 mètres
Pellicule de 400 ISO(ASA): 2 mètres à 7 mètres

NOTE: Il est nécessaire de remplacer les piles lorsque le témoin de charge du flash (13) met plus de 30 secondes pour s'allumer.

AVERTISSEMENT:

Afin d'éviter tout risque de choc électrique, ne pas tenir de démonter l'appareil photo.

A des fins d'améliorations constantes de nos produits, l'aspect de cet appareil et ses caractéristiques sont susceptibles de modification sans préavis.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

FILM FORMAT: 35mm standard cassette (DX coded)
24 × 36mm.

LENS: 35mm F3.8, 3 elements 3 groups (optical glass lens)

VIEWFINDER: Bright-line frame finder, 0.38 × with Red LED Low Light signal.

FOCUSING: Active Infrared autofocus system. Focusing range 1.2m to infinity.

SHUTTER: Electronic programmed shutter (1/90 — 1/360 sec.)

FILM SPEED: Automatic film speed setting with DX coded ISO 100 to 400.

EXPOSURE CONTROL: Programmed automatic exposure control. Automatic exposure range EV10.5 to EV14.5 (ISO 100).

FILM LOADING: Easy loading

FILM TRANSPORT: Automatic winding and stops when last frame is exposed. Automatic rewinding with actuation of rewind lever and stops when film is rewound into cassette.

EXPOSURE COUNTER: Additive type with automatic reset.

BUILT-IN FLASH: Guide Number 11 (ISO 100-m); Manual Pop-up; Flash ready lamp. Flash range ISO 100: 1.3 to 4m ISO 400: 2 to 7m

BATTERIES: Two 1.5V "AA" penlight alkaline batteries. Ni-Cd batteries not usable.

DIMENSIONS: 124.5(W) × 71(H) × 47(D)mm

WEIGHT: 230 grams (without batteries)

TECHNISCHE DATEN

FILMFORMAT: 35mm Standardcassette (DX-Code)
24 × 36mm.

OBJEKTIV: 35mm F3,8, 3 Linsen in 3 Gruppen (zusätzliche Glaslinsen).

SUCHER: Leuchtrahmensucher, 0,38 × mit roter LED.

SCHARFEINSTELL-AUTOMATIK: Infrarot-Autofokus-System (1,2m bis Unendlich)

VERSCHLUSS: Elektronisch programmiert Verschluß (1/90 — 1/360 Sek.).

FILMEMPFINDLICHKEIT: Automatische Einstellung bei DX-Filmen ISO 100 bis 400.

BELICHTUNGSKONTROLLE: Programmierte automatische Belichtungskontrolle. Automatische Belichtungsreichweite EV 10,5 bis EV 14,5 (ISO 100).

FILMEINLEGEN: Einfaches Einlegen.

FILMTRANSPORT: Automatischer Filmtransport und Filmstopp beim Erreichen des letzten Bildfeldes.

Automatische Rückspulung bei Betätigung des Rückspulhebels und Stopp nach dem Zurückspulen des Filmes in die Cassette.

BELICHTUNGSANZEIGE: Zusätzlicher Typus mit automatischer Einstellung.

EINGEBAUTES BLITZLICHT: Registriernummer 11 (ISO 100-m); manuelle Blitzentnahme; Blitzbereitschaftslampe. Blitzreichweite ISO 100: 1,3 bis 4m ISO 400: 2 bis 7m

BATTERIE: Zwei 1,5V Mignon-Stabben. NC-Akkus nicht anwendbar.

ABMESSUNGEN: 124,5(B) × 71(H) × 47(T)mm

GEWICHT: 230g (ohne Batterien)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

FORMAT: 24 × 26mm, pellicule standard de 35mm (codée DX).

OBJECTIF: 35mm, F3,8, 3 éléments, 3 groupes (verre optique).

VISEUR: Cadre de visée à lignes brillantes, 0,38× avec témoin rouge à LED de sous-exposition.

MISE AU POINT: Système actif de mise au point automatique à infrarouge, distance de mise au point de 1,2m à l'infini.

OBTURATEUR: Obturateur électronique programmé (1/90 à 1/360 sec.)

SENSIBILITE DE LA PELLICULE: Réglage automatique de la sensibilité avec des pellicules encodées DX de 100 à 400 ISO(ASA).

COMMANDE D'EXPOSITION: Commande d'exposition automatique programmée, plage d'exposition automatique de EV10,5 à EV14,5 (à 100 ISO(ASA)).

CHARGEMENT DE LA PELLICULE: Chargement facile.

AVANCEMENT DE LA PELLICULE: Armement automatique et arrêt après la dernière prise vue de la pellicule. Rebobinage automatique par action sur le levier de rebobinage et arrêt lorsque la pellicule est entièrement rebobinée.

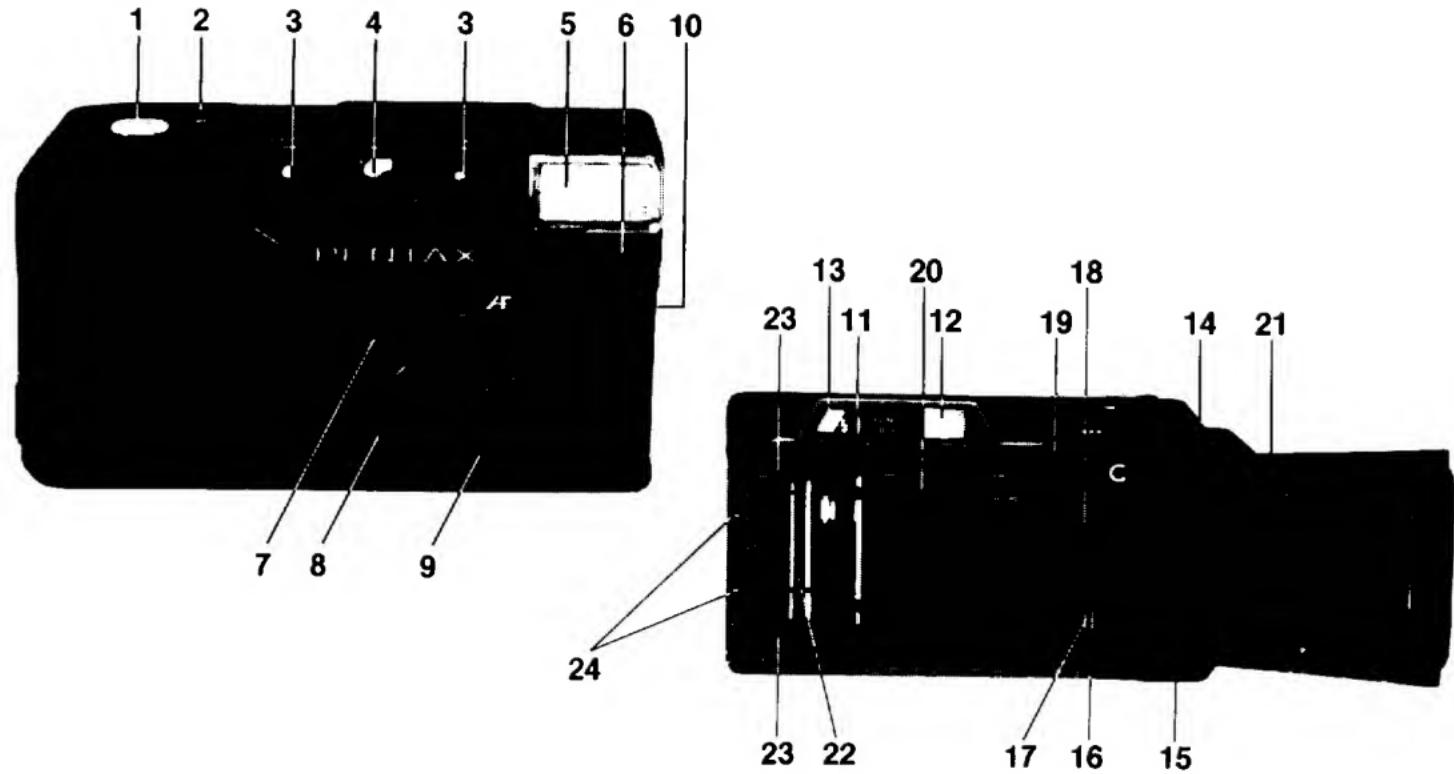
COMPTEUR DE PRISES DE VUE: Additif avec remise à zéro automatique.

FLASH INCORPORE: Nombre guide 11 (100 ISO(ASA)-m); éjection manuelle; témoin de charge du flash. Portée du flash à 100 ISO(ASA): 1,3 à 4m, à 400 ISO(ASA): 2 à 7m.

PILES: Deux piles alcalines de type bâton ("AA") de 1,5V. Ne pas utiliser de batteries Ni-Cd.

DIMENSIONS: 124,5(L)×71(H)×47(P)mm

POIDS: 230 grammes (sans piles)



DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

1. Botón disparador
2. Contador de exposiciones
3. Ventanillas de enfoque automático
4. Visor
5. Reflector del flash
6. Palanca del flash
7. Objetivo
8. Sensor de luz CdS
9. Deslizador de la tapa del objetivo
10. Seguro de la tapa posterior
11. Señal de transporte de la película
12. Lente de enfoque
13. Lámpara de puesta a punto del flash
14. Ventanilla de la película
15. Tapa del compartimiento de pilas
16. Palanca de rebobinado
17. Eje de rebobinado de la película
18. Compartimiento del cartucho de la película
19. Contactos de lectura DX
20. Eje dentado
21. Placa de presión de la película
22. Carrete de bobinado de la película
23. Indicador de carga de la película
24. Ojetes para la correa

零件名稱

1. 快門按鈕
2. 計數計
3. 自動聚焦窗
4. 取景窗
5. 閃光反射器
6. 閃光燈桿
7. 鏡頭
8. CdS 光源感應器
9. 鏡頭滑蓋
10. 背蓋鎖
11. 軟片輸送信號
12. 接目鏡
13. 閃光準備燈
14. 軟片窗
15. 電池室護蓋
16. 反捲桿
17. 軟片反捲軸
18. 軟片室
19. DX 觀測-連接器
20. 鏊輪
21. 軟片壓板
22. 捲取卷筒
23. 裝置軟片指示器
24. 背帶安裝環

INTRODUCCION

Le agradecemos la adquisición de una cámara compacta Pentax. Esta es una cámara compacta y totalmente automática, con enfoque automático (AUTO FOCUS) y sistemas DX.

Antes de usar la cámara, asegúrese de leer detenidamente este manual de instrucciones para familiarizarse con los procedimientos correctos de manejo, y así asegurarse de obtener un rendimiento óptimo y duradero.

INSTALACIÓN DE LAS PILAS

Esta cámara funciona con dos pilas de linterna miniatura, tamaño "AA". Asegúrese de usar dos pilas alcalinas nuevas. NO USE PILAS DE NIQUEL-CADMIO.

1. Abra la tapa del compartimiento de pilas (15), deslizando para ello la tapa en la dirección indicada por la flecha. (Fig. 1)
2. Inserte las pilas correctamente, siguiendo las marcas de polaridad impresas dentro del compartimiento de pilas. Cierre la tapa. (Fig. 2)

(PARA CONTROLAR EL ESTADO DE LAS PILAS)

Deslice hacia arriba la palanca del flash (6) hasta que quede en la posición "ON". Si la lámpara de puesta a punto del flash se ilumina dentro de unos pocos segundos, quiere decir que las pilas están en buen estado. Si la lámpara demora más de 30 segundos en iluminarse, reemplace las pilas por unas nuevas.

導言

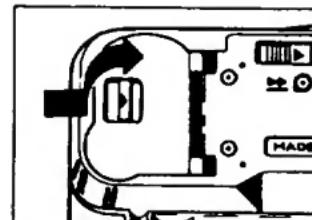
謝謝您購買 PENTAX 隨身攜帶照相機。這是由自動聚焦和 DX 系統組成的全自動照相機。

在嘗試使用本照相機之前，請務必從頭到尾閱讀用戶備用手冊，這能有助於您熟悉正確的操作，確保照相機持久地使用。

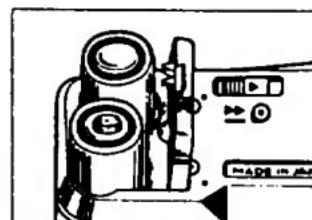
乾電池的裝法

本照相機是以兩個 AA 型電池為電源。同時使用兩個新鹼性電池。別使用鎳鎘電池。

1. 按箭頭指示的方向（圖 1）移動電池室護蓋(15)，然後把它打開。
2. 按照電池室內電極方向的指示，正確的把電池裝入電池室內，然後關閉電池室護蓋。（圖 2）



1

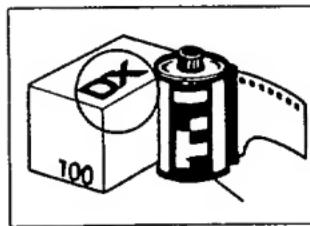


2

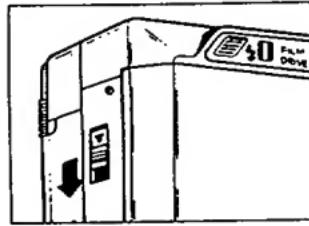
CARGA DE LA PELÍCULA

Esta cámara ha sido diseñada para ser usada con películas ISO 100 y películas codificadas de 400 DX. Si no se puede disponer de películas codificadas DX, use películas ISO 100. Cargue siempre la película en lugares sombreados. NO CARGUE NI DESCARGUE LA PELÍCULA EN LUGARES CON FUERTE LUZ, NI TAMPOCO A LA LUZ DIRECTA DEL SOL. (Fig. 3)

1. Abra la tapa posterior de la cámara, presionando para ello el seguro de la tapa posterior (10) en la dirección indicada por la flecha. (Fig. 4)
2. Inserte primero la parte inferior del cartucho de la película en el compartimiento del cartucho de la película (18). (Fig. 5)
3. Desenrolle la película de tal modo que el extremo de ésta quede alineado con el indicador de carga de la película (23). (Fig. 6)
4. Cierre la tapa posterior.
5. Al usar película "DX", la velocidad de la película será automáticamente ajustada.



3



4

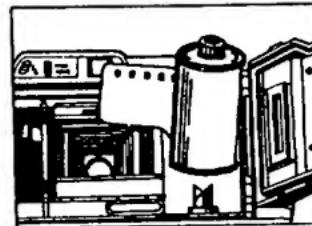
(檢查電池)

將閃光燈桿(6)向上滑到“ON”，如果閃光準備燈在幾秒之內會點亮的話，表示電池狀況良好。如果需要30秒以上才會亮的話，應立即更換新電池。

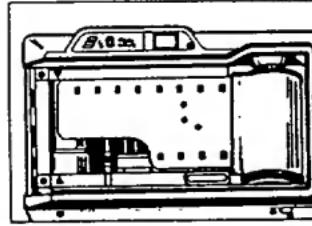
軟片的裝法

本相機應使用ISO 100和400DX號碼軟片，如果DX號碼軟片沒有供應，請使用ISO 100軟片。務必將軟片置於陰暗之處，不要在強光或直射陽光下裝置或拆卸軟片。(圖3)

1. 按箭頭指示的方向推動背蓋鎖(10)打開相機背蓋。(圖4)
2. 先將軟片底部裝入軟片室(18)。(圖5)
3. 拉出軟片，並把尖端與裝置軟片指示器對齊(23)。(圖6)
4. 關閉背蓋。
5. 使用“DX”軟片時，會自動設定軟片速度。



5



6

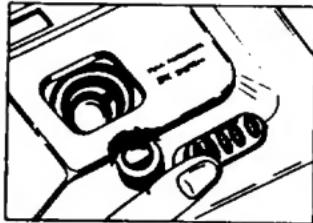
18

- Abra la tapa del objetivo moviendo el deslizador de la tapa del objetivo (9). La cámara no funcionará estando la tapa del objetivo abierta. (Fig. 7)
- Presione el botón disparador (1) algunas veces hasta que el contador de exposiciones (2) muestre "1". (Fig. 8) La señal de transporte de la película (11) girará cuando la película esté avanzando. En caso de que no girese, vuelva a cargar la película correctamente. (Fig. 9)

PARA TOMAR FOTOGRAFIAS

La escala de enfoque va desde 1,2 metros a infinito.

- Componga el objeto a ser fotografiado y enmárquelo dentro de los límites de la línea brillante exterior del visor (4). (Fig. 10)
- No toque el objetivo (7), el flash (5) ni el sensor de luz (8).
- Sujete la cámara firmemente hacia su ojo con ambas manos para evitar que ésta se mueva. Si usted va a fotografiar dos objetos que están uno al lado del otro, ponga primero uno de los dos objetos en el centro



19

7



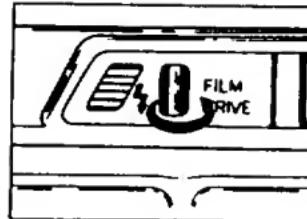
8

- 推動鏡頭滑蓋(9)打開鏡頭蓋，如果鏡頭蓋關閉時，照相機不能操作。(圖 7)
- 按下幾次快門按鈕(1)，直到計數計(2)顯示“1”，如果軟片前進，軟片輸送信號(11)會轉動。(圖 8)如果信號沒有轉動，應重新安裝軟片。(圖 9)

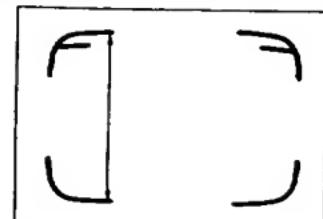
照相

攝影距離是從1.2公尺至無限遠。

- 在取景窗(4)內的外圍亮線框內。(圖10)
- 您的手指不要擋住鏡頭(7)，閃光燈(5)和光源感應器(8)。
- 須用雙手穩當地握住照相機，別使它顫動，並靠近您的眼睛。如果您要照兩個站在一起的主題時，先將兩個主題之一移到取景窗框內中央位置，輕輕地按下快門按鈕(1)至一半位置，即可鎖上聚焦並繼續按著快門按鈕重新構圖，使兩個主題均位



9



10

del marco y presione suavemente el botón disparador (1) hasta la mitad. Esto trabará el enfoque. Mantiene el botón disparador oprimido y recomponga la imagen poniendo los dos objetos dentro de los límites de la línea brillante del marco. Si la señal LED del visor (4) no se ilumina, presione completamente el botón para disparar el obturador. (Fig. 11 + 12)

4. La película avanzará automáticamente tan pronto como el obturador haya sido disparado.

Para objetos a ser fotografiados entre 1,2 y 2,3 metros, componga la imagen dentro de los límites de la línea brillante interior. (Fig. 13)

DESCARGA DE LA PELÍCULA

Al llegar al final de la película, el motor se detendrá y el botón disparador del obturador no funcionará. El contador de exposiciones mostrará el número de la última exposición de la película.

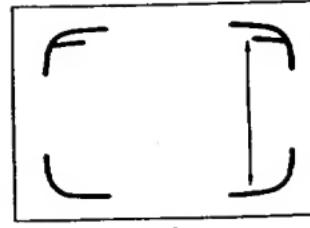
Empuje la palanca de rebobinado (16) hacia la flecha, y manténgala en esa posición hasta que el contador de exposiciones retorne a la indicación "S". (Fig. 14)



11



12



13

於亮框線內，如果取景窗(4)內的LED信號燈沒有亮，則應接足按鈕以釋放快門。(圖11、12)

4. 當快門被釋放時，軟片會立刻自動前進。
當主題距離1.2公尺至2.3公尺時，應在內側亮線內構圖。(圖13)

拆卸軟片

軟片用到頭時，馬達會停止，快門釋放按鈕不會釋放快門。計數計上會出現軟片的最後數碼。

按下反捲桿(16)，依照箭頭方向旋轉反捲桿，直到計數計數字回到“S”。(圖14)

當軟片完全捲回軟片匣時，馬達會停止。打開背蓋，取出軟片匣並儘快沖洗、軟片計數會自動恢復到起點("S"記號)。

閃光燈攝影

當您要在室內攝影或室外攝影光線狀況不良，快門按鈕按到一半時，取景窗中的紅色LED信號燈會點亮。(圖15) 此時，將閃光燈桿(6)，向上推。當閃光燈充電足夠拍攝照片時，閃光準備燈(13)會點亮。(圖16、17)

Cuando la película haya sido rebobinada a su cartucho, el motor se detendrá. Abra la tapa posterior y extraiga el cartucho de película. Mande a procesar la película sin demora. El contador de película retornará automáticamente al punto de partida (marcado "S").

FOTOGRAFÍA CON FLASH

Cuando usted tome fotografías en interiores, o en exteriores con malas condiciones de luz, la señal LED dentro del visor se iluminará cuando el botón disparador sea presionado hasta la mitad. En este caso, empuje la palanca del flash (6) hacia arriba. (Fig. 15) Cuando el flash se haya cargado lo suficiente como para poder tomar una fotografía, la lámpara de puesta a punto del flash (13) se iluminará. (Fig. 16 + 17)

El objeto principal deberá encontrarse a una distancia de la cámara que corresponda a los siguientes intervalos:

Película ISO 100: 1,3 metros a 4 metros
película ISO 400: 2 metros a 7 metros

NOTA: Cuando la lámpara de puesta en punto del flash (13) se demore más de 30 segundos en iluminarse, reemplace las pilas por unas nuevas.

ADVERTENCIA: Para evitar riesgos de descargas eléctricas, no intente desarmar la cámara. Debido a que continuamente nos esforzamos por mejorar nuestros productos, la apariencia y las especificaciones de esta cámara podrán ser cambiadas sin previo aviso.

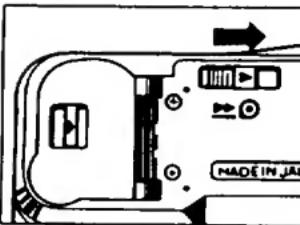
主題與照相機的距離如下: ISO 100軟片: 1.3公尺至4公尺

400軟片: 2公尺至7公尺

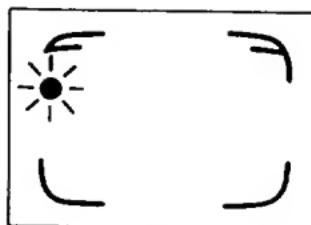
註: 當閃光準備燈(13)需要30秒以上才會點亮時, 請立即更換電池。

注意: 為避免遭受觸電危險, 請勿任意分解照相機。

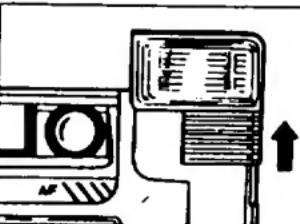
由於敝公司不斷地努力改善產品, 所以敝公司
會在沒有通知的情況下變更照相機外觀和規格。



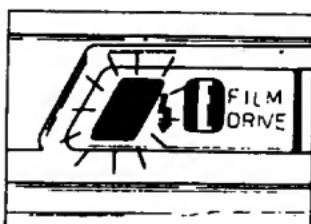
14



15



16



17

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

FORMATO DE LA PELÍCULA: 35mm cartucho standard (codificado DX) 24 × 26mm.

OBJETIVO: 35mm F3.8 3 elementos 3 grupos (lente de vidrio óptico).

VISOR: Visor con marco de líneas brillantes, 0,38× con señal LED roja de luz baja.

ENFOQUE: Sistema activo de enfoque automático infrarrojo. Escala de enfoque 3 de 1,2m a infinito.

DISPARADOR: Disparador electrónicamente programado (1/90 — 1/360 seg.)

VELOCIDAD DE LA PELÍCULA: Ajuste automático de la velocidad de la película, con película DX codificada ISO 100 a 400.

CONTROL DE EXPOSICIÓN: Control de exposición automática programada. Intervalo de exposición automática: EV10.5 to EV14.5 (ISO 100).

CARGA DE LA PELÍCULA: Fácil procedimiento de carga.

TRANSPORTE DE LA PELÍCULA: Bobinado automático que se detiene una vez que el último cuadro ha sido expuesto. Rebobinado automático mediante palanca de rebobinado. Se detiene una vez que la película ha sido rebobinada en el cartucho.

CONTADOR DE EXPOSICIONES: Del tipo aditivo con reajuste automático.

FLASH INCORPORADO: Número de guía 11 (ISO 100-m). Eyección manual. Lámpara de puesta a punto del flash. Escala de flash ISO 100: de 1,3 a 4m ISO 400: de 2 a 7m.

PILAS: Dos pilas alcalinas de 1,5 V tamaño "AA", del tipo linterna de miniatura. No compatible con pilas de Níquel-Cadmio.

DIMENSIONES: 124,5(ancho) × 71(alto) × 47(prof.)mm

PESO: 230 gramos (sin pilas)

規 格

照片尺寸: 35mm 標準軟片(DX 號碼) 24 × 36mm

鏡頭: 3.5mm、F3.8 3 元素3組(光學玻璃鏡頭)

取景窗: 亮線框取景, 0.38× 與紅色LED低光信號

聚焦方式: 靈敏紅外線自動聚焦系統, 聚焦範圍從1.2m至無限遠

快門: 電子控制快門(1/90~1/360秒)

軟片速度: DX 號碼 ISO 100 至 400 軟片可自動設定速度

曝光控制: 自動編排曝光控制,

軟片裝填: 自動曝光範圍 EV10.5 至 EV14.5 (ISO 100)

軟片運輸方式: 易裝填

計數計: 自動前捲, 當抵達最末端時會自動停止。操作反捲桿時會自動反捲, 當軟片完全反捲入軟片匣時會停止。

內裝式閃光燈: 累計式與自動復位

電池: 導數11 (ISO 100m); 手控彈起; 閃光準備燈。閃光範圍 ISO 100: 1.3 至 4m; ISO 400: 2 至 7m

尺寸: 兩個1.5伏"AA"鹼性電池, 不可使用Ni-Cd電池
124.5(寬)×71(高)×47(深) mm

重量: 約230克(不裝配電池狀態時)

WARRANTY POLICY

All Pentax cameras purchased through authorized bona fide photographic distribution channels are guaranteed against defects of material or workmanship for a period of twelve months from date of purchase. Service will be rendered and defective parts will be replaced without cost to you within that period, provided the equipment does not show evidence of impact, sand or liquid damage, mishandling, tampering, battery or chemical corrosion, operation contrary to operating instructions, or modification by an unauthorized repair shop. The manufacturer or its authorized representatives shall not be liable for any repair or alterations except those made with its written consent and shall not be liable for damages from delay or loss of use or from other indirect or consequential damages of any kind, whether caused by defective material or workmanship or otherwise; and it is expressly agreed that the liability of the manufacturer or its representatives under all guarantees or warranties, whether express or implied, is strictly limited to the replacement of parts as hereinbefore provided. No refunds will be made on repairs performed by non-authorized Pentax service facilities.

Procedure During 12-month Warranty Period

Any Pentax which proves defective during the 12-month warranty period should be returned to the dealer from whom you purchased the equipment or to the manufacturer. If there is no representative of the manufacturer in your country, send the equipment to the manufacturer, with postage prepaid. In this case, it will take a considerable length of time before the equipment can be returned to you owing to the complicated customs procedures required in Japan in importing and re-exporting photographic equipment. If the equipment is covered by warranty, repairs will be made and parts replaced free of charge, and the equipment will be returned to you upon completion of servicing. If the equipment is not covered by warranty, regular charges of the manufacturer or of its representatives will apply. Shipping charges are to be borne by the owner. If your Pentax was purchased outside of the country where you wish to have serviced during the warranty period, regular handling and servicing fees may be charged by the manufacturer's representatives in that country. Notwithstanding this, your Pentax returned to the manufacturer will be serviced free of charge according to this procedure and warranty policy. In any case, however,

shipping charges and customs clearance fees are to be borne by the sender. To prove the date of your purchase when required, please keep the receipts or bills covering the purchase of your equipment for at least a year.

Before sending your equipment for servicing, please make sure that you are sending it to the manufacturer's authorized representatives or their accredited repair shops, unless you are sending it directly to the manufacturer. Always obtain a quotation of the service charge, and only after you accept the quoted service charge, instruct the service station to proceed with the servicing.

**This warranty policy does not apply to Pentax products purchased in the U.S.A., U.K., or Canada.
The local warranty policies available from Pentax distributors in those countries supersede this warranty policy.**

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Jeder Pentax Kamera, die beim autorisierten Fachhändler gekauft wird, liegt eine deutsche Bedienungsanleitung und eine deutsche Garantiekarte bei. Gerechnet vom Tag des Kaufs wird auf diese Kamera eine Garantiezeit von 12 Monaten gewährt. Diese Garantie bezieht sich ausschließlich auf die Ausbesserung von Material und Fertigungsmängeln. Die mangelhaften Teile werden nach unserer Wahl in unserem Service unentgeltlich instandgesetzt oder durch fabrikneue Teile ersetzt. Händlereigene Garantiekarten oder Kaufquittungen werden nicht anerkannt. Die Garantie erlischt, sobald ein Fremdeingriff, unsachgemäße Behandlung oder Gewaltanwendung vorliegt.

Für Folgeschäden und Verluste indirekter Art, deren Ursache in einer defekten Kamera oder deren nötiger Reparatur zu suchen sind, lehnen der Hersteller, wir und die jeweilige Pentax-Landesvertretung jede Haftung ab.

Sollte sich während der Garantiezeit ein Defekt einstellen, so senden Sie die Kamera über Ihren Pentax-Händler oder selbst direkt an die Pentax Niederlassung. Fügen Sie der Sendung die Garantiekunde, die Kaufquittung — die

genaue Produktbezeichnung, Seriennummer, Käufer- und Händleranschrift sowie das Kaufdatum beinhaltet — und eine kurze Fehlerbeschreibung und wenn möglich, auch Dia-oder Negativmaterial bei.

Eventuelle Rückfragen oder Reklamationen sind nur unter Angabe der Pentax-Reparaturnummer möglich, die Sie auf der Eingangsbestätigung finden. Beanstandungen zu einer Reparatur sollen innerhalb von 14 Tagen erfolgen.

Alle Sendungen, die an uns gerichtet sind, reisen auf Gefahr des Eigentümers. Nicht unter Garantie fallende Reparaturen werden per Nachnahme zum Rückversand gebracht.

Irrtum und Änderung vorbehalten.

GARANTIE

Tout appareil Pentax acquis par l'intermédiaire de canaux de distribution normaux et agréés est garanti contre tout vice de matière ou de fabrication pendant douze mois à partir de la date de l'achat. Pendant cette période, les réparations seront effectuées et les pièces remplacées à titre gratuit à condition que l'article en question n'ait pas été maltraité, ni modifié, ni manoeuvré autrement que ne l'indique le mode d'emploi.

Le fabricant et ses représentants agréés n'encourent aucune responsabilité du fait de réparations ou de modifications n'ayant pas fait l'objet de leur accord écrit. Ils ne seront redevables d'aucun dommage, ni intérêts pour retards, privation de jouissance ou autres dommages indirects ou consécutifs de toute nature résultant d'une vice de matière ou de fabrication ou de toute autre cause; il est expressément convenu que la responsabilité du fabricant ou de ses représentants dans le cadre de toute garantie expresse ou implicite est strictement limitée au remplacement des pièces défectueuses dans les conditions spécifiées ci-dessus.

Procédure à suivre pendant la période de garantie de 12 mois

Tout appareil Pentax qui serait affecté d'une défectuosité pendant la période de garantie de 12 mois devra être renvoyé au revendeur ou au fabricant. S'il n'existe pas de représentant Pentax dans votre pays, renvoyer l'appareil au fabricant, en port payé. Dans ce cas, vous ne pourrez disposer à nouveau de votre appareil qu'au bout d'un temps très long en raison de la complexité de la réglementation douanière du Japon en matière d'importation ou de réexportation de matériel photographique. Si l'article est couvert par la garantie, la réparation et le remplacement des pièces défectueuses seront gratuits et l'article vous sera renvoyé dès l'achèvement de ces opérations. Si l'article n'est plus couvert par la garantie, les réparations seront effectuées au tarif fixé par le fabricant ou ses représentants. Les frais de transport sont à la charge du client. Si votre appareil ou objectif Pentax a été acheté dans un pays autre que celui dans lequel vous désirez le faire réparer pendant la période de garantie, le prix normal de la réparation et de l'entretien pourra vous être demandé par les représentants du fabricant dans ce pays. Toutefois, tout appareil ou objectif Pentax renvoyé au fabricant sera réparé gratuitement dans les conditions

exposées ci-dessus. Les frais de transport et les droits de douane seront en tout état de cause à la charge du client. Pour prouver, en cas de besoin, la date d'achat, garder les reçus ou factures d'achat pendant un an au moins.

Avant d'expédier votre matériel pour réparation, assurez-vous que vous l'adresserez bien à un représentant agréé par le fabricant ou à un atelier de réparation accrédité (dans le cas où vous ne l'enverriez pas directement au fabricant).

Demandez toujours un devis et ne faites procéder à la réparation que si vous êtes d'accord avec celui-ci.

Cette garantie ne s'applique pas aux appareils Pentax achetés aux Etats-Unis, le Royaume Uni ou le Canada. La garantie locale pratiquée par les importateurs Pentax dans ces pays annule et remplace la présente garantie.

POLIZA DE GARANTIA

Todas las cámaras Pentax, adquiridas a través de canales de comercialización autorizados y de buena fe, están garantizadas contra defectos de material o de mano de obra por un período de doce meses, a partir de la fecha de adquisición. Se prestará el servicio necesario y se reemplazarán las piezas defectuosas, sin costo alguno, durante ese período, siempre que el equipo no muestre pruebas de golpes, daños producidos por la arena o líquidos, maltrato, manejo indebido, oxidación por derrame de ácidos de pilas o productos químicos, operaciones contrarias a las instrucciones, o modificaciones efectuadas en talleres de reparación no autorizados. El fabricante o sus representantes autorizados no se harán responsables de ninguna reparación o modificación, excepto aquellas realizadas con su expreso consentimiento escrito, ni por los daños y perjuicios por demoras o pérdidas de uso o de otra índole indirecta o indemnizaciones consiguientes de cualquier clase, tanto sean causadas por defectos del material, de mano de obra o cualquier otro origen; asimismo queda expresamente convenido que la responsabilidad del fabricante o de sus representantes,

bajo todo tipo de garantías o autorizaciones explícitas, se limita estrictamente al reemplazo de las piezas defectuosas de acuerdo a lo mencionado precedentemente. No se efectuarán reembolsos por reparaciones realizadas en estaciones de servicio Pentax no autorizadas.

PROCEDIMIENTO A SEGUIR DURANTE EL PERIODO DE DOCE MESES DE GARANTIA

Cualquier cámara Pentax que se encuentre defectuosa, durante el período de doce meses de garantía, debe ser entregada al distribuidor autorizado a quien se la adquirió o al fabricante. Si no hay representante de la firma en su país envíe la cámara a la fábrica, incluyendo el franqueo. En este último caso transcurrirá un largo período de tiempo antes de que el equipo pueda ser devuelto, debido a los complicados trámites aduaneros que se requieren en el Japón para la importación y reexportación de equipo fotográfico. Si la cámara se encuentra cubierta por la garantía, se harán las reparaciones del caso y se reemplazarán las piezas sin costo alguno; asimismo se le enviará el equipo una vez completado el servicio. Si la cámara no se halla cubierta por la garantía, se aplicarán

las tarifas regulares del fabricante o de sus representantes. Los gastos de embarque correrán por cuenta del propietario. Si su Pentax ha sido adquirida fuera del país donde usted desea que sea prestado el servicio, durante el período de garantía, se cargarán las tarifas regulares del representante en ese país. No obstante, su Pentax enviada al fabricante será reparada sin cargo, durante el período de garantía de acuerdo al procedimiento indicado en la póliza de garantía. En cualquier caso los recargos por gastos de transporte y por derechos de aduana correrán por cuenta del remitente. Para probar la fecha de su adquisición, en caso de ser necesario, sírvase guardar los recibos o facturas correspondientes a su adquisición, por un período mínimo de un año. Antes de enviar su equipo para el servicio de reparación, sírvase confirmar si lo está remitiendo a un representante autorizado del fabricante o a un taller de reparación acreditado, a no ser que lo esté haciendo directamente al fabricante. Obtenga siempre una cotización del costo por el servicio de reparación y sólo cuando la suma sea aceptable por usted, dé instrucciones a la estación de servicio para que procedan con la reparación.

Esta póliza de garantía no se ajusta a los productos Pentax adquiridos en los EE.UU. de A., el Reino Unido o el Canadá. En tales casos, ésta es reemplazada por la póliza de garantía local disponible en los establecimientos de los distribuidores Pentax en dichos países.



Asahi Optical Co., Ltd. C.P.O. 895, Tokyo 100-91, JAPAN
Pentax Europe n.v. Weiveldlaan 3-5, 1930 Zaventem Zuid-7, BELGIUM
Pentax Handelsgesellschaft mbH Postfach 54 0169, 2000 Hamburg 54, WEST GERMANY
Pentax U.K. Limited Pentax House, South Hill Avenue, South Harrow, Middlesex HA2 0LT, U.K.
Pentax France S.A. Z.I. Argenteuil, 12, Rue Ambroise-Croizat, 95100 Argenteuil, FRANCE
Pentax (Schweiz) AG Industriestrasse 2, 8305 Dietlikon ZH, SWITZERLAND
Pentax Scandinavia AB Box 650, S-751 27 Uppsala, SWEDEN
Pentax Nederland Spinveld 25, 4815 HR Breda, THE NETHERLANDS
Pentax Norge A/S Stenersgt. 18, Oslo 1, NORWAY
Pentax Corporation 35 Inverness Drive East, Englewood, Colorado 80112, U.S.A.
Pentax Canada Inc. 1760 West 3rd Avenue, Vancouver, B.C. V6J 1K5, CANADA
Asahi Optical Brasileira Ind. e Com. Ltda. Rua Capitão Antonio Rosa 376, Sala 121 Ed. PBK, São Paulo, BRASIL